

	<b>DOW1171</b>	<b>DBW1171</b>
en	Radio smoke detector	Base
de	Funk-Rauchmelder	Sockel
fr	Détecteur de fumée hertzien	Embase
es	Detector de humos inalámbrico	Zócalo
it	Rivelatore di fumo wireless	Base

en Installation  
de Montage  
fr Montage  
es Montaje  
it Montaggio

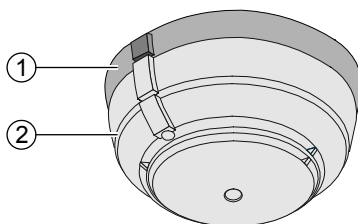


Fig. 1

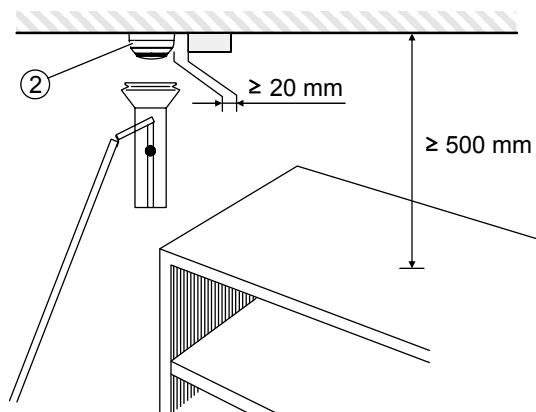


Fig. 2

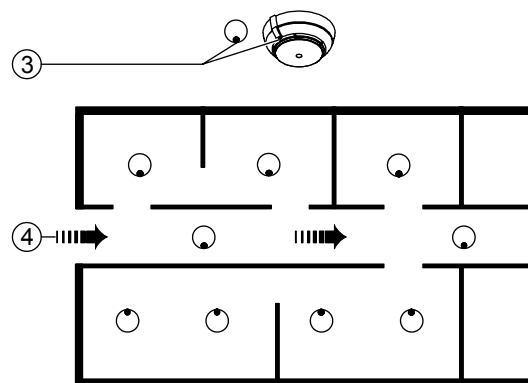


Fig. 3

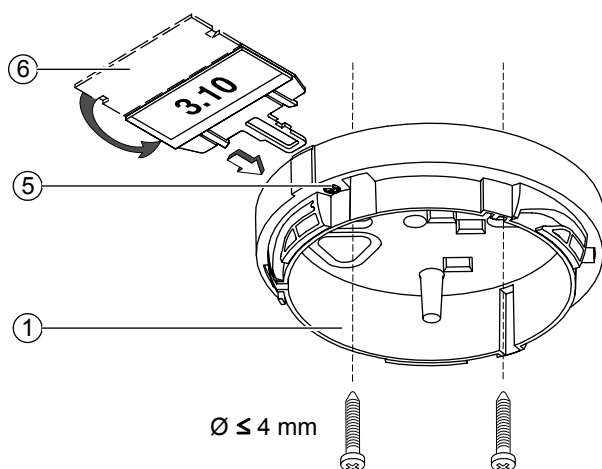


Fig. 4

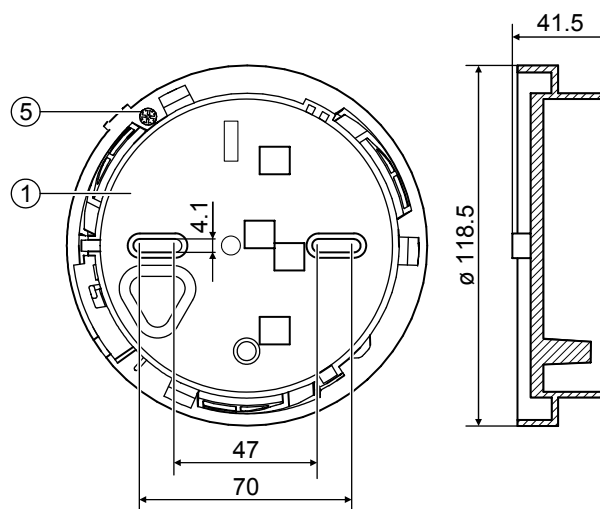


Fig. 5

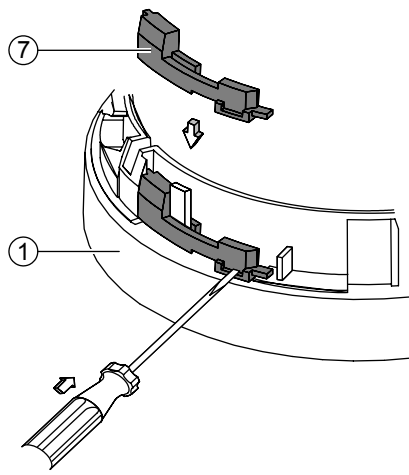


Fig. 6

**en** Legend

- 1 DBW1171 base
- 2 DOW1171 radio smoke detector
- 3 Alarm indicator
- 4 Investigation route
- 5 Alarm indicator mark
- 6 DBZ1193A detector designation plate
- 7 DBZ1190 detector locking device

**de** Legende

- 1 Sockel DBW1171
- 2 Funk-Rauchmelder DOW1171
- 3 Alarmindikator
- 4 Erkundungsweg
- 5 Markierung Alarmindikator
- 6 Melder-Kennzeichnungsschild DBZ1193A
- 7 Melderarretierung DBZ1190

**fr** Légende

- 1 Embase DBW1171
- 2 Détecteur de fumée hertzien DOW1171
- 3 Indicateur d'alarme
- 4 Trajectoire de balayage
- 5 Marquage d'indicateur d'alarme
- 6 Porte étiquette DBZ1193A
- 7 Verrou de détecteur DBZ1190

**es** Leyenda

- 1 Zócalo DBW1171
- 2 Detector de humos inalámbrico DOW1171
- 3 Indicador de alarma
- 4 Recorrido de exploración
- 5 Marca del indicador de alarma
- 6 Placa de designación del detector DBZ1193A
- 7 Dispositivo de bloqueo del detector DBZ1190

**it** Legenda

- 1 Base DBW1171
- 2 Rivelatore di fumo wireless DOW1171
- 3 Indicatore di allarme
- 4 Percorso d'ispezione
- 5 Marcatura indicatore di allarme
- 6 Piastra di identificazione rivelatore DBZ1193A
- 7 Dispositivo di bloccaggio rivelatore DBZ1190

#### Purpose

The DOW1171 wireless radio smoke detector (Fig. 1, [2]) is used in conjunction with the FDCW221 radio gateway in the FS20 fire detection system or in conjunction with the DCW1151 radio gateway in the AlgoRex fire detection system.

Up to 30 radio smoke detectors can be connected to a radio gateway over a maximum distance of 40 m.

The radio smoke detector is screwed into the DBW1171 base (Fig. 1, [1]).

#### Preparation

Ensure that there is a radio connection between the radio smoke detector, in its intended installation site, and the radio gateway.

When determining where to site the base (Fig. 3), ensure that the alarm indicator [3] can be clearly seen from the investigation route [4].

#### Installation

1. Use 2 screws to fit the base on a plane surface (Fig. 4 and Fig. 5). Note the minimum spacing specified (Fig. 2) and the position of the alarm indicator [5] marked on the base [1].
2. If necessary, plug a labeled DBZ1193A detector designation plate (Fig. 4, [6]) into the base [1].

3. If necessary, insert a detector locking device (Fig. 6, [7]) in the base [1].

→ A radio smoke detector screwed in the base can only be unlocked using a screwdriver.

4. Only place the batteries in the radio smoke detector when commissioning.

#### Commissioning



When commissioning the radio smoke detector, note the documents 'FDCW221 Radio gateway', doc. no. 009865, and 'DCW1151, DOW1171 Wireless fire detection system', doc.-no. 1787.

Register the radio smoke detector on the radio gateway as described in doc. no. 009865 and/or 1787.



#### CE conformity:

**Siemens Schweiz AG declares that the DOW1171 radio smoke detector satisfies all CE conformity requirements.**

**EMC Dir = 2004/108**

**The full EC declaration of conformity can be obtained by calling:**

**+49 89 9221-8000**

**Verwendungszweck**

Der drahtlose Funk-Rauchmelder DOW1171 (Fig. 1, [2]) wird zusammen mit dem Funk-Gateway FDCW221 im FS20 Brandmeldesystem oder mit dem Funk-Gateway DCW1151 im AlgoRex-Brandmeldesystem eingesetzt. Bis zu 30 Funk-Rauchmelder können über eine maximale Distanz von 40 m an einen Funk-Gateway aufgeschaltet werden.

Der Funk-Rauchmelder wird in den Sockel DBW1171 (Fig. 1, [1]) eingeschraubt.

**Vorbereitung**

Stellen Sie sicher, dass der Funk-Rauchmelder vom vorgesehenen Montageort aus eine Funkverbindung zum Funk-Gateway hat.

Legen Sie die Montagelage (Fig. 3) des Sockels fest, damit der Alarmindikator [3] vom Erkundungsweg [4] aus gut sichtbar ist.

**Montage**

1. Montieren Sie den Sockel mit 2 Schrauben auf einer planen Oberfläche (Fig. 4 und Fig. 5). Beachten Sie die einzuhaltenden Minimalabstände (Fig. 2) und die markierte Position des Alarmindikators [5] auf dem Sockel [1].
2. Stecken Sie bei Bedarf ein beschriftetes Melder-Kennzeichnungsschild DBZ1193A (Fig. 4, [6]) in den Sockel [1].

3. Setzen Sie bei Bedarf eine Melderarretierung (Fig. 6, [7]) in den Sockel [1] ein.  
→ Ein im Sockel eingeschraubter Funk-Rauchmelder kann nur mit einem Schraubenzieher entriegelt werden.
4. Setzen Sie die Batterien erst bei der Inbetriebnahme in den Funk-Rauchmelder ein.

**Inbetriebnahme**

Beachten Sie zur Inbetriebnahme des Funk-Rauchmelders die Dokumente 'FDCW221 Funk-Gateway', Dok.-Nr. 009865, und 'DCW1151, DOW1171 Drahtloses Brandmeldesystem', Dok.-Nr. 1787.

Melden Sie den Funk-Rauchmelder gemäss der Beschreibung in den Dok.-Nr. 009865 bzw. 1787 am Funk-Gateway an.

**CE-Konformität:**

**Siemens Schweiz AG erklärt die CE-Konformität des Funk-Rauchmelders DOW1171.**

**EMC Dir = 2004/108**

**Die vollständige EG-Konformitätserklärung ist erhältlich bei der Hotline:**

**Telefon +49 89 9221-8000**



#### Application

Le détecteur de fumée hertzien DOW1171 (Fig. 1, [2]) est utilisé avec le radio gateway FDCW221 dans le système de détection incendie FS20 ou avec le radio gateway DCW1151 dans le système de détection incendie AlgoRex.

Maximum 30 détecteurs de fumée hertziens peuvent être connectés à un radio gateway sur une distance maximale de 40 m.

Le détecteur de fumée hertzien est vissé dans l'embase DBW1171 (Fig. 1, [1]).

#### Préparation

Assurez-vous que le détecteur de fumée hertzien a bien une liaison radio avec le radio gateway à partir du lieu d'installation prévu.

Déterminez la position de montage (Fig. 3) de l'embase de façon à ce que l'indicateur d'alarme [3] soit visible depuis la trajectoire de balayage [4].

#### Montage

1. Montez l'embase avec 2 vis sur une surface plane (Fig. 4 et Fig. 5). Respectez les écarts minimum requis (Fig. 2) et la position marquée de l'indicateur d'alarme [5] sur l'embase [1].
2. Le cas échéant, enfichez le porte étiquette DBZ1193A (Fig. 4, [6]) dans l'embase [1].

3. Utilisez si besoin un verrou de détecteur (Fig. 6, [7]) dans l'embase [1].

→ Un détecteur de fumée hertzien vissé dans l'embase ne peut être déverrouillé qu'avec un tournevis.

4. N'introduisez les batteries dans le détecteur de fumée hertzien qu'au moment de la mise en service.

#### Mise en service



Pour la mise en service du détecteur de fumée hertzien, lisez les documents 'FDCW221 Radio gateway', doc. n° 009865 et 'DCW1151, DOW1171 Système de détection incendie sans fil', doc.-n° 1787.

Enregistrez le détecteur de fumée hertzien sur le radio gateway, conformément à la description dans le doc. n° 009865 ou 1787.



#### Conformité CE :

**Siemens Schweiz AG confirme la conformité CE du détecteur de fumée hertzien DOW1171.**

**EMC Dir = 2004/108**

**La déclaration de conformité intégrale est disponible auprès de notre service d'assistance téléphonique :  
Téléphone +49 89 9221-8000**

**Uso previsto**

El detector de humos inalámbrico DOW1171 (Fig. 1, [2]) se utiliza, junto con el gateway inalámbrico FDCW221, en el sistema de detección de incendios FS20 o, junto con el gateway inalámbrico DCW1151, en el sistema de detección de incendios AlgoRex.

A un gateway inalámbrico pueden conectarse hasta 30 detectores de humos inalámbricos sobre una distancia máxima de 40 m.

El detector de humos inalámbrico se enrosca en el zócalo DBW1171 (Fig. 1, [1]).

**Preparativos**

Cerciórese de que el detector de humos inalámbrico tiene una conexión por radio con el gateway inalámbrico desde el lugar de montaje previsto.

Determine la posición de montaje (Fig. 3) del zócalo para que el indicador de alarma [3] esté bien visible desde el recorrido de exploración [4].

**Montaje**

1. Monte el zócalo con 2 tornillos sobre una superficie plana (Fig. 4 y Fig. 5). Tenga en cuenta las distancias mínimas a cumplir (Fig. 2) y la posición marcada del indicador de alarma [5] en el zócalo [1].
2. Si es preciso, inserte una placa de designación del detector DBZ1193A rotulada (Fig. 4, [6]) en el zócalo [1].

3. Si es preciso, inserte un dispositivo de bloqueo del detector (Fig. 6, [7]) en el zócalo [1].

→ Un detector de humos inalámbrico enroscado en el zócalo sólo puede desbloquearse por medio de un destornillador.

4. No inserte las baterías en el detector de humos inalámbrico antes de la puesta en servicio.

**Puesta en servicio**

Para la puesta en servicio del detector de humos inalámbrico, tenga en cuenta los documentos 'Gateway inalámbrico FDCW221', doc. n° 009865, y 'Sistema de detección de incendios inalámbrico DCW1151, DOW1171', doc. n° 1787.

Dé de alta el detector de humos inalámbrico en el gateway inalámbrico de acuerdo con la descripción en el doc. n° 009865 ó 1787.

**Conformidad CE:**

**Siemens Schweiz AG declara la conformidad CE del detector de humos inalámbrico DOW1171.**

**Directiva EMC = 2004/108**

**La Declaración de Conformidad CE completa puede obtenerse llamando a la hotline:**

**Teléfono +49 89 9221-8000**

**Destinazione d'uso**

Il rivelatore di fumo wireless DOW1171 (Fig. 1, [2]) viene impiegato insieme al radio-gateway FDCW221 nel sistema di rivelazione incendio FS20, oppure insieme al radio-gateway DCW1151 nel sistema rivelazione incendio AlgoRex.

Fino a 30 rivelatori di fumo wireless possono essere inseriti su un radio-gateway lungo una distanza massima di 40 m.

Il rivelatore di fumo wireless viene avvitato nella base DBW1171 (Fig. 1, [1]).

**Preparazione**

Assicurarsi che il rivelatore di fumo wireless abbia un collegamento radio con il radio-gateway dal luogo di montaggio previsto.

Stabilire la posizione di montaggio (Fig. 3) della base, in modo che l'indicatore di allarme [3] sia ben visibile dal percorso d'ispezione [4].

**Montaggio**

1. Montare la base con 2 viti su una superficie piana (Fig. 4 e Fig. 5). Osservare le distanze minime da rispettare (Fig. 2) e la posizione dell'indicatore di allarme [5] evidenziata sulla base [1].
2. All'occorrenza inserire nella base [1] una piastra di identificazione rivelatore BZ1193A (Fig. 4, [6]) con dicitura.

3. All'occorrenza installare un dispositivo di bloccaggio rivelatore (Fig. 6, [7]) nella base [1].

→ Un rivelatore di fumo wireless avvitato nella base può essere sbloccato solo con un cacciavite.

4. Inserire le batterie nel rivelatore di fumo wireless solo alla messa in servizio.

**Messa in servizio**

Per la messa in servizio del rivelatore di fumo wireless, attenersi ai documenti 'Radio-gateway FDCW221, doc. n. 009865, e 'Sistema di rivelazione incendio wireless DCW1151, DOW1171', doc. n. 1787.

Attivare il rivelatore di fumo wireless sul radio-gateway secondo la descrizione contenuta nei doc. n. 009865 o 1787.

**Conformità CE:**

**la Siemens Schweiz AG dichiara che il rivelatore di fumo wireless DOW1171 è conforme alle norme CE. EMC Dir = 2004/108**

**La dichiarazione di conformità CE integrale può essere richiesta alla hotline:  
telefono +49 89 9221-8000**

**en****Details for ordering**

DOW1171	S24218-F62-A6	Radio smoke detector
DOW1171/DBW1171	S24218-F62-A5	Complete radio smoke detector, incl. DBW1171 base + 9V lithium battery (2 blocks)
DBW1171	S24218-F316-A1	Base
DBZ1193A	4864330001	Detector designation plate (10 in pack)
DBZ1190	4585260001	Detector locking device (50 in pack)
	A5Q00004142	9V lithium battery

**de****Bestellangaben**

DOW1171	S24218-F62-A6	Funk-Rauchmelder
DOW1171/DBW1171	S24218-F62-A5	Funk-Rauchmelder komplett, inkl. Sockel DBW1171 + 9V Lithium-Batterie (2 Blöcke)
DBW1171	S24218-F316-A1	Sockel
DBZ1193A	4864330001	Melder-Kennzeichnungsschild (10er-Pack)
DBZ1190	4585260001	Melderarretierung (50er-Pack)
	A5Q00004142	9V Lithium-Batterie

**fr****Détails pour passer commande**

DOW1171	S24218-F62-A6	Détecteur de fumée hertzien
DOW1171/DBW1171	S24218-F62-A5	Détecteur de fumée hertzien complet, avec embase DBW1171 + batterie au lithium 9V (2 blocs)
DBW1171	S24218-F316-A1	Embase
DBZ1193A	4864330001	Porte étiquette (paquet de 10)
DBZ1190	4585260001	Verrou de détecteur (paquet de 50)
	A5Q00004142	Batterie lithium 9 V

**es****Datos de pedido**

DOW1171	S24218-F62-A6	Detector de humos inalámbrico
DOW1171/DBW1171	S24218-F62-A5	Detector de humos inalámbrico completo, incl. zócalo DBW1171 + batería de litio de 9 V (2 bloques)
DBW1171	S24218-F316-A1	Zócalo
DBZ1193A	4864330001	Placa de designación del detector (pack de 10 unidades)
DBZ1190	4585260001	Dispositivo de bloqueo del detector (pack de 50 unidades)
	A5Q00004142	Batería de litio de 9 V

**it****Dati per l'ordinazione**

DOW1171	S24218-F62-A6	Rivelatore di fumo wireless
DOW1171/DBW1171	S24218-F62-A5	Rivelatore di fumo wireless completo, incl. base DBW1171 + batteria al litio 9V (2 blocchi)
DBW1171	S24218-F316-A1	Base
DBZ1193A	4864330001	Piastra di identificazione rivelatore (confezione da 10)
DBZ1190	4585260001	Dispositivo di bloccaggio rivelatore (confezione da 50)
	A5Q00004142	Batteria al litio 9V